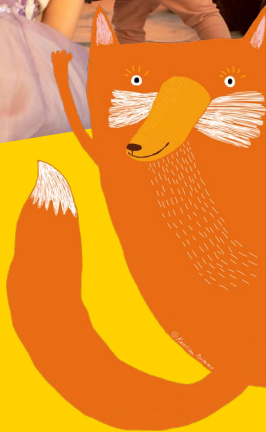




Vantaa
Vanda



KUKKUU!



Taidefestari vauvoille ja taaperoille
Konstfestival för bebisar och småbarn
Art festival for babies and small children

23.-29.10.2023

Kukkuu! -taidefestari vauvoille ja taaperoille

Festivaali tuo Vantaalle upean kattauksen monipuolista kulttuuritoimintaa, joka on suunnattu aivan perheen pienimmille ja heidän läheisilleen. Kuudetta kertaa järjestettävän festivaalin tuottaa Vantaan kulttuuripalvelut lukuisine yhteistyökumppaneineen.

Konstfestival för bebisar och småbarn

Konstfestivalen Kukkuu! -för bebisar och småbarn bjuder på ett fint utbud av mångsidiga kulturaktiviteter som riktar sig främst till familjens minsta och deras närmaste. Festivalen, som ordnas för sjätte gången, produceras av Vanda kulturservice tillsammans med stadens otaliga samarbetskumpaner.

Art festival for babies and small children

The festival brings to Vantaa a wonderful range of diverse cultural activities aimed at the youngest members of the family and their loved ones. The festival, which is being held for the sixth time, is produced by Vantaa's cultural services and its numerous partners.

Kuvitus: Karoliina Pertamo



**Ajantasainen ohjelma / Uppdaterat program /
Up-to-date program:**
tapahtumat.vantaa.fi

Info: kukkuu.vantaa@gmail.com, 040 524 1402

**Vuoden 2023 Yhteistyökumppanit /
Medarbetare / Collaborators:**

Musiikkikoulu Jamkids

Teatteri Vantaa

Lapsiperheiden avoimet kohtaamispaikat

Vantaan kaupunginkirjasto

Vantaan kaupunginmuseo

Vantaan lastenkulttuuri

Vantaan seurakunnat

Vantaa-Seura ry

Vantaan taidemuseo Artsi

Vantaan Viihdeorkesteri

Muuta

Lipunmyynti on ohjelmakohtainen.

Muutokset ohjelmistossa ovat mahdollisia.

Kukkuu! -festivaali saa opetus- ja kulttuuriministeriön lastenkulttuurikeskusten tukea.

Esitteen julkaisija: Vantaan kaupungin kulttuuripalvelut

Taitto: Kari Tervo

Kannen kuvitus: Karoliina Pertamina

Kannen kuva: Minna Hatinen / Kansallisoopperan

Vauvojen taidetuokio

Päivämäärä	Esityksen nimi	Sivu	Alue
23.10.–29.10.	Etsi ja löydä neljä kettua Tikkurila, Myyrmäki, Korso, Kivistö, Aviapolis, Koivukylä, Hakunila, Länsimäki, Martinlaakso, Hiekkaharju, Pähkinärinne, kirjastoauto	40	Useita alueita
23.10–29.10.	Kukkuu! Nukkuu? -leikkisä musiikkiesitys YouTubessa	42	netti
23.10–29.10.	Kukkuu-ketun kirjavinkit	41	netti
23.10.	Tuulee. Kettu kuulee! - leikkisä musiikkisatu	8	Myyrmäki
23.10.	Tuulee. Kettu kuulee! - leikkisä musiikkisatu	8	Martinlaakso
23.10.	Sirkuspajat taaperoille	16	Länsimäki
23.10.	Jamkids-muskaripajat (suomenkielinen)	18	Mikkola
23.10.	Värikylpy (ruotsiksi)	20	Tikkurila
23.10.	Perhemuskari vauvoille, taaperoille ja leikki-ikäisille.	21	Tikkurila
23.10.	Kukkuu! -vauva- ja taaperoperheiden museomaanantai	28	Tikkurila
24.10.	Tuulee. Kettu kuulee! - leikkisä musiikkisatu	8	Länsimäki
24.10.	Tuulee. Kettu kuulee! - leikkisä musiikkisatu	8	Hakunila
24.10.	Värikkäitä ääniä	22	Myyrmäki
24.10.	Sirkuspajat taaperoille	16	Hakunila

Päivämäärä	Esityksen nimi	Sivu	Alue
24.10.	Kansallisoopperan Vauvojen taidetuokiot	23	Martinlaakso
24.10.	Loruhetki vauvoille	24	Tikkurila
25.10.	Tuulee. Kettu kuulee! - leikkisä musiikkisatu	8	Tikkurila
25.10.	Tuulee. Kettu kuulee! - leikkisä musiikkisatu	8	Kartanonkoski
25.10.	Värikkäitä ääniä	22	Myyrmäki
25.10.	Sirkuspajat taaperoille	16	Kartanonkoski
25.10.	Jamkids-muskaripajat (suomenkielinen)	18	Tikkurila
26.10.	Tuulee. Kettu kuulee! - leikkisä musiikkisatu	8	Pähkinärinne
26.10.	Tuulee. Kettu kuulee! - leikkisä musiikkisatu	8	Korso
26.10.	Lotta Virtanen: Pieni Valomatka -varjoteatteriesitys	10	Koivukylä
26.10.	Suuri Ihme -vauvateatteri	11	Tikkurila
26.10.	Suuri Ihme -vauvateatteri	11	Myyrmäki
26.10.	Sirkuspajat taaperoille	16	Hakunila
26.10.	Lauluhetki	25	Tikkurila
26.10.	Artsin musiikkipolku	30	Myyrmäki
27.10.	Tuulee. Kettu kuulee! - leikkisä musiikkisatu	8	Koivukylä

Päivämäärä	Esityksen nimi	Sivu	Alue
27.10.	Lotta Virtanen: Pieni Valomatka -varjoteatteriesitys	10	Tikkurila
27.10.	Suuri Ihme -vauvateatteri	11	Korso
27.10.	Vanhanajan loruhetki	26	Vantaan-laakso
27.10.	Avoin muskari ruotsiksi	27	Tikkurila
27.10.	Jamkids-muskaripajat (suomenkielinen)	18	Myyrmäki
27.10.	Tuntupolku-etkot	32	Tikkurila
28.10.	Vedet vauva- ja taaperoteatteri	12	Korso
28.10.	Rakastunut Sammakko (suomenkielinen)	14	Tikkurila
28.10.	Värikkäitä ääniä	22	Myyrmäki
28.10.	Lotta Virtanen: Pieni Valomatka -varjoteatteriesitys	39	Hakunila
28.10.	Tuntupolku-elämystilan avajaiset	34	Tikkurila

Sisälllys / Innehåll / Content

Eitykset / Föreställningar / Performances	8
Taidepajat / Konstverkstäder / Art Workshops	16
Elämystilat, Näyttelyt / Upplev utrymmen, Utställningar / Experiential sensory spaces, Exhibitions	28
Lasten lauantait / Barns lördagar / Childrens Saturday's	34
Muu ohjelma / Annat program / Other program	40



Kuvitus: Karoliina Pertamo

30 min
0-3 v

Tuulee. Kettu kuulee! - leikkisä musiikkisatu

ma 23.10. klo 10 Pähkinärinteen kirjasto,
Ojalehdonkuja 1

ma 23.10. klo 14 Martinlaakson kirjasto,
Laajaniityntie 3

ti 24.10. klo 10 Länsimäen kirjasto, Suunnistajankuja 2

ti 24.10. klo 14 Hakunilan kirjasto, Kimokuja 5

ke 25.10. klo 10 Tikkurilan kirjasto, Lummetie 4

ke 25.10. klo 14 Pointin kirjasto (Kartanonkoski),
Hagelstamintie 1

to 26.10. klo 10 Lumon kirjasto (Korso), Urpiaisentie 16

to 26.10. klo 14 Myyrmäen kirjasto, Paalutori 3

pe 27.10. Klo 10 Koivukylän kirjasto, Ojalehdonkuja 1

Esitys sopii kaiken kielisille.

Vapaa pääsy, ei ennakkoilmoittautumista.

Tervetuloa ihmettelemään syksyisen metsän salaperäisiä ääniä yhdessä ketun kanssa. Mikä ropisee, rapisee ja suhisee metsässä? Kettu kutsuu vauvat ja taaperot leikkimään, laulamaan, liikkumaan ja soittamaan yhdessä. Kaikki osallistuvat omalla tyylillään ja kaikki tunteet ovat sallittuja. Satu- ja lukuhetket voi aloittaa jo vauva-aikana, koska ne tukevat lapsen kielenkehitystä. Tärkeintä on viettää yhteinen kirjastoretki ja musiikillinen satutuokio.

Välkommen att förundras över höstskogens mystiska ljud tillsammans med räven. Vad är det som knarrar, prasslar och susar i skogen? Räven bjuder in bebisar och småbarn att leka, sjunga, röra sig och spela musik tillsammans. Alla deltar i sin egen stil och alla känslor är tillåtna. Sagostunder och lässtunder kan startas redan i spädbarnsåldern, eftersom de stödjer barnets språkutveckling. Det viktigaste är att ha en gemensam biblioteksresa och en musikalisk sagostund. Föreställningen är lämplig för människor på alla språk. Fritt inträde, ingen förhandsanmälan.

Welcome to marvel at the mysterious sounds of the autumn forest together with the fox. What is it that creaks, rustles and hisses in the forest? The fox invites babies and toddlers to play, sing, move and play music together. Everyone participates in their own style and all emotions are allowed. Storytelling and reading moments can be started as early as infancy, because they support the child's language development. The most important thing is to have a library trip and a musical fairy tale workshop together. The show is suitable for people of all languages. Free admission, no preregistration.



Nanttan kirjasto

**Lotta Virtanen:
Pieni Valomatka
-varjoteatteriesitys**

**30 min
yli 3 kk**

to 26.10. klo 9.30 ja 10.30

Koivukylän avoin kohtaamispaikka,
Karsikkokuja 17

pe 27.10. klo 9.30 ja 11.15

Lastenkulttuurikeskus Pessi, Vernissakatu 4

la 28.10. klo 10 ja klo 11. (Lasten lauantai)

Lastenkulttuurikeskus Pyykkitupa, Kartanontie 1

Liput 6 €, tapahtumat.vantaa.fi

Suureen kankaaseen syntyy pieni valo, joka lähtee tutkimaan maailmaa. Matkallaan se kohtaa erivärisiä ja -muotoisia asioita. Yksinkertaisen tarinan pääosassa ovat vauvoille sopivat visuaaliset elementit: värit ja muodot.

*Ett litet ljus dyker upp på den stora duken, och ger sig ut för att utforska världen. På sin väg möter det ting i olika färger och former. Den enkla berättelsen fokuserar på de visuella element som är lämpliga för spädbarn: färger och former. Biljetter 6 €
tapahtumat.vantaa.fi*

*A small light appears in the big canvas, and it sets out to explore the world. On its way, it encounters things of different colours and shapes. The simple story focuses on the visual elements that are suitable for babies: colours and shapes. Tickets 6 €:
tapahtumat.vantaa.fi*



Jussi Virkkumaa

30 min
0-2 v

Suuri Ihme -vauvateatteri

to 26.10. klo 9.30 Tikkurilan kirkko, Asematie 12.

to 26.10. klo 17.30 (teatterin jälkeen tarjolla iltapalaa) Myyrmäen Virtakirkko, Rajatorpantie 8.

pe 27.10. klo 9.30 Korson kirkko, Merikotkantie 4
Esitys on suomenkielinen.

Tule mukaan matkalle myyttiseen alkukertomukseen: maailman ja ihmisen syntytarina draaman, lorujen, musiikin ja liikkeiden kautta. Esitys ohjaa vuorovaikutukseen sekä esiintyjän ja yleisön että vauvan ja vanhemman välillä. Lisätietoja esiintyjästä draamapurkki.fi.

Följ med på en resa till den mytiska ursprungsb berättelsen: världens och människans födelseberättelse genom drama, ramsor, musik och rörelser. Föreställningen styr interaktionen mellan artisten och publiken och mellan barnet och föräldern. Mer information om artisten draamapurkki.fi. Föreställningen är på finska.

Come along on a journey to the mythical origin story: the birth story of the world and man through drama, rhymes, music and movements. The performance guides the interaction between the performer and the audience and between the baby and the parent. More information about the performer draamapurkki.fi. The show is in Finnish.



Vedet vauva- ja taaperoteatteri

la 28.10. klo 15:00

Lumosali, Urpiaisentie 14

Liput: 6 €, tapahtumat.vantaa.fi

30 min
6 kk-6 v

Vedet on moniaistinen esitys lasten ajatuksista vedestä: sateesta, jäätä, meristä, uimisesta, suihkuista, virvokkeista, pastan keitinvedestä ja lirahduksesta. Vedet on elävää musiikkia, nukketeatteria ja sirkusta. Esitys tapahtuu yleisön yllä ja ympärillä ja se on sanaton. Vedet huomioi vauvojen erityispiirteet ja -tarpeet yleisönä, mutta esitys puhuttelee myös laajempaa yleisöä. Taiteellisen työryhmän rinnalla esityssisällöstä vastaa Kulttuurikeskus PiiPoon 5-8-vuotiaista koostuva Väriläiskä-asiantuntijaryhmä.

Baby- och barnteater AEIOU:s Vattnen är en multisensorisk föreställning om barns tankar kring vatten: simning, regn, is, duschar, förfriskningar, toalettskålar, tårar och pastavatten. Vattnen är ljus- och ljudkonst, livemusik, dockteater och cirkus. Föreställningen utspelar sig ovanför och runt publiken. Vattnen är en språklös föreställning som tar hänsyn till de speciella egenskaperna och behoven hos bebisar som publik, men föreställningen passar också en bredare publik. Vattnen skapades i samarbete med Kulturcentrum PiiPoos expertgrupp Väriläiskä som består av 5-8 åringar. Biljetter: 6 € tapahtumat.vantaa.fi

The Waters is a multi-sensory performance about swimming, rain, ice, showers, refreshments, toilet bowls, tears and pasta cooking water. The Waters is light and sound art, live music, puppet theater and circus. The performance takes place above and around the audience. The Waters is speechless. The Waters takes into account the special characteristics and needs of babies as an audience, but the show also addresses a wider audience. Along with the artistic group, the Väriläiskä expert group consisting of 5-8-year-olds from The Cultural Center PiiPoo is responsible for the performance content. Tickets: 6 € tapahtumat.vantaa.fi

AEIOU



25 min
yli 2 v

Veit-Pekka Väisänen



Rakastunut Sammakko (suomenkielinen)

la 28.10. klo 16

Teatteri Vantaa, Silkkisali, Tikkurilantie 44 A (pääovi)

Liput: NetTicket.fi 15/14 € (sisältäen palvelumaksut).

Teatterin lipunmyynnistä 13/12 € (varaukset arkisin
klo 10–14 p. 09 836 1919)

Huom. Ovet ja Cafe Silkki avataan 30 minuuttia
ennen esitystä.

Sammakolla on outo olo. Se ei tiedä onko se iloinen vai surullinen. Sydän hakkaa ja ruokakaan ei maistu. Sammakko on rakastunut. Mutta mitä jos sitä ei uskalla kertoa ääneen rakkautensa kohteelle? Max Velthuijsin kauniista sadusta sovitettu lastennäytelmä kertoo lämminhenkisesti ja hauskesti hyväksytyksi tulemisesta ja siitä miltä ihastuminen tuntuu. Ohjaus, dramatisointi ja laulut: Kanerva Salomaa. Lavalla: Anne Nielsen.

Grodan känner sig konstig. Han vet inte om han är glad eller ledsen. Hjärtat bultar och han kan inte smaka på maten. Grodan är kär. Men vad händer om han inte vågar säga det högt till den han är kär i? Efter Max Velthuijs vackra saga är denna barnpjäs en varm och rolig berättelse om att bli accepterad och hur det känns att bli kär. Regi, dramatisering och sånger av Kanerva Salomaa. På scen: Anne Nielsen. NetTicket.fi 15/14 € (inklusive serviceavgifter). 13/12 € (reservationer vardagar tfn 09 836 1919). Dörrarna och Café Silkki öppnar 30 minuter före föreställningen.

The frog feels strange. He doesn't know if he's happy or sad. His heart is pounding and he can't taste his food. The frog is in love. But what if he doesn't dare say it out loud to the object of his love? Adapted from Max Velthuijs' beautiful fairy tale, this children's play is a warm and funny story about being accepted and what it feels like to fall in love. Direction, dramatisation and songs by Kanerva Salomaa. On stage: Anne Nielsen. NetTicket.fi €15/14 (including service charges). 13/12 € (reservations on weekdays tel. 09 836 1919). Doors and Cafe Silkki open 30 minutes before the performance.

30 min
1-3 v

Sirkuspajat taaperoille

ma 23.10. klo 9.30 ja 10.15 Länsimäen avoin kohtaamispaikka, Suunnistajankuja 2 (Länsimäki)
ti 24.10. klo 9.30 ja 10.15 Nissaksen asukaspuisto ja avoin kohtaamispaikka, Nissaksentie 9 (Hakunila)
ke 25.10. klo 9.30 ja 10.15 Pakkalan avoin kohtaamispaikka, Illenpiha 6 (Kartanonkoski)
to 26.10. klo 9.30 ja 10.15 Pikku-Hepon avoin kohtaamispaikka, Hiirakkokuja 5 (Hakunila)

Pajat ovat maksuttomia. Pakolliset paikka-
varaukset osoitteessa tapahtumat.vantaa.fi

Sirkuspajoissa temppuillaan ja uppoudutaan turvallisesti sirkusmaailmaan sirkustaiteilija Amandine Doatin ohjauksessa. Tervetuloa kokemaan elämyksellinen sirkushetki lapsesi kanssa!



Kuvitus: Karoliina Pertamo



I cirkusverkstäderna för småbarn fördjupar du dig i cirkusvärlden under ledning av cirkusartist Amandine Doat. Välkommen att uppleva en upplevelserik cirkusstund med ditt barn! Fritt inträde, obligatorisk förhandsanmälan på tapahtumat.vantaa.fi

In the circus workshops for toddlers, you immerse yourself in the circus world under the guidance of circus artist Amandine Doat. Welcome to experience an experiential circus moment with your child! Admission free, preregistration required at tapahtumat.vantaa.fi



Jamkids®

Jamkids-muskaripajat (suomenkielinen)

ma 23.10. klo 9.30 ja 10.15 Tähdennonnen avoin kohtaamispaikka, Marsinrinne 4 (Mikkola)

ke 25.10. klo 9.30 ja 10.15 Avoin kohtaamispaikka Ukko-Pekka, Aniskuja 3 (Tikkurila)

pe 27.10. klo 9.30 ja 10.15 Vaskikellon avoin kohtaamispaikka, Ojahaantie 1 (Myyrämäki)

Pajat ovat maksuttomia. Pakolliset paikkavaraukset osoitteessa tapahtumat.vantaa.fi.

Jamkids-muskareissa soitetaan, lauletaan, lorutellaan ja tutustutaan iloisesti musiikin maailmaan. Tervetuloa kokemaan elämyksellinen musiikkihetki lapsesi kanssa!

30 min
0-3 v

I Jamkids musikverkstäder (På finska) kan du spela, sjunga, prata och utforska musikens värld på ett glädjefyllt sätt. Välkommen att uppleva en musikalisk upplevelse med ditt barn! Workshoparna är avgiftsfria. Programmets längd 30min. Obligatoriska bokningar på tapahtumat.vantaa.fi

In Jamkids music workshops (In Finnish), you can play, sing and explore the world of music in a joyful way. Welcome to musical experience with your child! The workshops are free of charge. Duration 30 min. Mandatory reservations at tapahtumat.vantaa.fi



Kuvitus: Karoliina Pertamina

Värikylpy (ruotsiksi)

ma 23.10. klo 11.15–12.00

Lastenkulttuurikeskus Pessi,

Vernissakatu 4

Liput: 8 €, tapahtumat.vantaa.fi

Filippa Hella



Tule nauttimaan väreistä sormien ja varpaiden välissä! Tutustumme erilaisiin materiaaleihin, väreihin ja muotoihin. Kokeilemamme materiaalit ovat turvallisia ja syötäviä. Värikylpy sisältää aistikokemuksia, läsnäoloa ja vuorovaikutusta lasten ja aikuisten välillä. Värikylvyn ohjaajana toimii Filippa Hella.

Kom och njut av färg mellan tår och fingrar! Materialen vi experimenterar med är säkra och ätbara. Vi bekantar oss med olika material, färger och former. Färgbadet innehåller sinnesupplevelser, närvaro och växelverkan mellan barn och vuxen. Färgbadsledare: Filippa Hella. Biljetter: 8 €, tapahtumat.vantaa.fi

45 min
4–11 kk

Come and enjoy the feeling of colours between your fingers and toes! The materials we experiment with are safe and edible. Colour immersion is about familiarizing babies with colours through their senses and movement. The colour immersion is in Swedish and led by Filippa Hella. Tickets: 8€, tapahtumat.vantaa.fi

Perhemuskari vauvoille, taaperoille ja leikki-ikäisille

30 min
0-6 v

ma 23.10. klo 17.30-18.

Tikkurilan kirkko, Asematie 12.

Vapaa pääsy, ei ennakkoilmoittautumista.

Tule laulamaan, soittamaan ja leikkimään yhdessä perheen kanssa. Tilaisuus jatkuu yhdessäolon merkeissä klo 19 saakka. Tarjoiluna omakustanteinen iltapala. Kieli: suomi.

Familjemusiklek för baby, småbarn och barn i lekåldern. Kom med och sjunga, spela och leka tillsammans med familjen. Tillställningen fortsätter med samvaro till kl. 19. Dickursby kyrka, Stationsvägen 12. Fritt inträde, ingen förhandsanmälan. Kvällsmål serveras på egen bekostnad. Språk: finska.

Kukkuu-week family music-club for babies, toddlers and children under 7 years old. Welcome to sing, play some instruments and spend time together. After the music-club there is a chance to hang around together until 7 pm. Evening snack is served for low price. No sign up is needed and the event is free. Tikkurila church, asematie 12a. Language: finnish.

Värikkäitä ääniä

ti 24.10. klo 9, klo 11 ja klo 13
ke 25.10. klo 9, klo 11 ja klo 13
la 28.10. klo 9, klo 11 ja klo 13

Vantaan taidemuseo Artsi,
Myyrmäkitalo, Paalutori 3
Ennakoilmoittautuminen.
Tarkemmat ajankohdat sekä
ilmoittautumisohjeet:
tapahtumat.vantaa.fi

1 tunti
5-24 kk



Eva Hyttönen / Artsi

Artsin Värikkäitä ääniä -työpajassa lapsi tutustuu väreihin oman aikuisen kanssa leikkien ja tutkien. Paja sopii 5-24 kuukauden ikäiselle vauvalle tai taaperolle yhdessä aikuisen kanssa. Sisaruspajoihin voi osallistua myös vanhempi sisarus. Sopii myös erityislapsille. Pajan ohjauskieli on suomi.

På Artsis workshop Värikkäitä ääniä (Färggranna ljud) kan barnen bekanta sig med olika färger tillsammans med en vuxen genom att leka och utforska. Språk: finska. Fritt inträde, förhandsanmälan. Mer exakta tidpunkter och anvisningar för anmälan: tapahtumat.vantaa.fi

Artsi's Värikkäitä ääniä workshop introduces children to colors with their own guardians, through play and exploration. Language: Finnish. Free entrance, preregistration required. More in-depth schedules and instructions for registration: tapahtumat.vantaa.fi

Kansallisoopperan Vauvojen taidetuokiot

ti 24.10. klo 10.00, klo 11.30, klo 13.00 ja klo 14.30

Kulttuuritalo Martinus, Martinlaaksontie 36

Vapaa pääsy, ennakoilmoittautuminen:

tapahtumat.vantaa.fi

Tilaisuuden kieli: suomi.

Tapahtumaan ovat tervetulleita

kaikki eri kieliset perheet.

30 min
11-18 kk

Vauvojen taidetuokiot tarjoavat lempeän virkistyshetken oopperan ja baletin maailmassa vauvoille ja vanhemmille. Tuokioissa lauletaan, leikitään, liikutaan, kuunnellaan ja katsellaan – ennakkotaitoja ei tarvita. Taidetuokion musiikki on Joutsenlampi -baletista.

Första mötet med opera och balett bjuder på skön rekreation för bebisar och föräldrar. Det blir sång, lek och rörelse. Det är bara att lyssna och se på -inga förhandskunskaper krävs! Musiken är baserad på operan Svansjön. Första mötet med opera och balett är på finska. Gratis inträde. Anvisningar för anmälan: tapahtumat.vantaa.fi

The First Taste of Opera & Ballet will wake up all the senses of both babies and their parents. We will sing, play, move, listen, look and touch – no previous experience necessary! The music is based on the opera Swan Lake. The workshops are held in Finnish. Free entrance. Instructions for registration: tapahtumat.vantaa.fi

Loruhetki vauvoille

ti 24.10. klo 10 ja 14

Tikkurilan kirjasto, Lummetie 4

Vapaa pääsy, ei ennakkoilmoittautumista.

30 min
3-12 kk

Vauvaloruissa nautitaan yhdessä loruleikeistä ja riimeistä. Kukin vauva ja aikuinen osallistuu omalla tyylillään. Vauvan ei välttämättä tarvitse muuta kuin olla aikuisen seurassa, sillä tärkeintä on viettää yhteinen hauska hetki. Loru- ja lukuhetket voi aloittaa jo vauva-aikana, koska ne tukevat lapsen kielenkehitystä.

Vi njuter av barnrim och ramsor tillsammans. Varje bebis och vuxen deltar i sin egen stil. Bebisen behöver inte nödvändigtvis något annat än att vara i sällskap med en vuxen, för det viktigaste är att tillbringa en rolig stund tillsammans. Rim och lässtunder kan redan börjas i spädbarnsåldern, eftersom de stödjer barnets språkutveckling. Fritt inträde, ingen förhandsanmälan.

We enjoy nursery rhymes together. Each baby and adult participates in their own style. The baby does not necessarily need anything else than to be in the company of an adult, because the most important thing is to spend a fun moment together. Rhyme and reading moments can already be started as a baby, because they support the child's language development. Free entry, no pre-registration.

30 min
0-3 v

Lauluhetki

to 26.10. klo 9.30

Tikkurilan kirjasto,
Lummetie 4. Vapaa pääsy,
ei ennakkoilmoittautumista.



Vantaan kaupunginkirjasto

Tule mukaan laulamaan suosittuja lastenlauluja kirjaston henkilökunnan säestämänä. Isommat sisarukset ovat tervetulleita mukaan. Kukin osallistuu omalla tyylillään eikä laulutaito tai lauluinto ole pakollista. Tärkeintä on viettää yhteinen hauska hetki. Lauluhetket voi aloittaa jo vauva-aikana, koska ne tukevat lapsen kielenkehitystä.

Följ med och sjung populära barnsånger ackompanjerat av bibliotekspersonal. Äldre syskon är välkomna att vara med. Alla deltar i sin egen stil och sångförmåga eller passion för sång är inte obligatoriskt. Det viktigaste är att tillbringa en rolig stund tillsammans. Sångstunder kan startas redan i spädbarnsåldern, eftersom de stödjer barnets språkutveckling. Fritt inträde, ingen förhandsanmälan.

Come along and sing popular children's songs accompanied by library staff. Older siblings are welcome to join. Everyone participates in their own style and singing ability or passion for singing is not mandatory. The most important thing is to spend a fun moment together. Singing sessions can be started as a baby, because they support the child's language development. Free entry, no pre-registration.

1 tunti
0-5 v



Riina Koivisto

Vanhanajan loruhetki

pe 27.10. klo 9.30-10.30

Kestikievari Övre Nybacka, Nybackankuja 4
Vapaa pääsy, ei ennakkoilmoittautumista

Vanhassa kestikievari Övre Nybackassa lorutellaan yhdessä vanhoista muistoista ja arkistoista kerätyillä lastenloruilla. Mukana on tuttuja ja vähän tuntemattomampia lastenloruja suomeksi. Ohjatun loruhetken jälkeen vapaata seurustelua ja kahvittelua. Järjestäjä: Vantaa-Seura ry.

Vi samlas på den gamla gästgiveri Övre Nybacka för att skapa rim av gamla minnen och rimma med barnramsor från arkivet. Vi använder oss av både bekanta och mindre bekanta barnramsor på finska. Fritt inträde, ingen förhandsanmälan. Arrangör: Vantaa-Seura - Vandasällskapet ry.

Come to the old inn Övre Nybacka and make rhymes out of old memories and nursery rhymes collected from archives. On offer are familiar and less familiar nursery rhymes in Finnish. Free admission, no preregistration. Organizer: Vantaa-Seura ry.

30 min
0-3 v

Avoim muskari ruotsiksi

pe 27.10. klo 10.00-10.30

Tikkurilan kirkko, Asematie 12a, 2. kerros
Vapaa pääsy, ei ennakkoilmoittautumisia

Tervetuloa avoimeen musiikkileikkihetkeen lapsesi tai lapsenlapsesi kanssa. Laulamme ja liikumme musiikin tahtiin. Muskari on suunnattu 1-3-vuotiaille, mutta vauvat voivat hyvin tulla mukaan. Tervetuloa myös kielikylpynä. Vanda svenska församling järjestää musiikkihetken musiikinohjaajan ohjaamana.

Välkommen på öppen musiklek på svenska tillsammans med ditt barn eller barnbarn. Vi sjunger kravlöst tillsammans, rytmik och rörelse ingår. Musikleken är riktad till 1-3 åringar, mindre syskon kan bra följa med. Musikleken leds av Vanda svenska församlings musikledare. Fritt inträde, ingen förhandsanmälan

Welcome to sing together in open music playschool in Swedish with your child or grandchild. The programme is aimed for 1-3-year-old children, but babies can join as well. Admission free, no preregistration.



Vanda svenska församling

2 tuntia
0-6 v



Kuvitus: Karoliina Pertamina

Kukku! -vauva- ja taaperoperheiden museomaanantai

ma 23.10. klo 10-12 non-stop

Vantaan kaupunginmuseo,
Tikkurilan vanha asema, Hertaksentie 1
Vapaa pääsy, ilmoittautumista ei tarvita.

Lisätiedot: marjo.eerikainen@vantaa.fi

Soveltuu kaikenikäisille, koko perhe on tervetullut mukaan. Ohjelma toimii myös sanattomasti.

Ikikallio -historianäyttelyyn on rakennettu elämyksellinen tuntopolku. Museossa viihdytään näyttelyn lavasteissa, joiden aiheissa liikutaan jääkaudesta nykyaikaan. Tapahtumaa varten näyttelyyn lisätään eri aistein koettavia materiaaleja ja toimintapisteitä.

Ikikallio -historia utställningen har byggts in i en upplevelsemässig sensorisk väg. Museet underhåller besökarna på utställningens scener, som rör sig från istiden till våra dagar. Till evenemanget kommer sensoriskt material och aktivitetsstation att läggas till utställningen. Fritt inträde, ingen förhandsanmälan.

The Ikikallio -history exhibition has been built into an experiential sensory path. The museum entertains visitors on the exhibition's stages, which move from the Ice Age to the present day. For the event, sensory materials and activity station will be added to the exhibition. Admission free, no preregistration.

Marjo Eerikäinen / Vantaan kaupunginmuseo



Sercan Alkan



30 min
0-2 v

Artsin musiikkipolku

to 26.10. klo 10 ja 11

Vantaan taidemuseo Artsi, Myyrmäkitalo, Paalutori 3
Vapaa pääsy, ei ennakkoilmoittautumista. Esitys on kielivapaa.

Musiikkipolulla tutustutaan yhdessä museon SYSTEEMIT-näyttelyyn musiikin ja leikin keinoin. Mukana on erilaisia mediataideteoksia. Näyttelyssä seuraamme taiteilijoita erilaisten keksintöjen äärelle. Musiikillisen museopolun läpi osallistujat ohjattelee musiikkipedagogi Elina Simes ja musiikin esittää Vantaan Viihdeorkesteri Ensemble. Lämpimästi tervetuloa ihmettelemään SYSTEEMIT-näyttelyä ja viettämään yhteinen hetki lapsen kanssa museossa.

Artsi musikstig är ett evenemang för 0–2-åringar på Vanda konstmuseum Artsi. På musikstigen bekantar vi oss tillsammans med museets utställning SYSTEEMIT, genom musik och lek. Olika mediekonstverk ingår. På utställningen får vi följa konstnärers arbete med olika uppfinningar. Musikpedagogen Elina Simes leder deltagarna genom den musikaliska museistigen och musiken framförs av Vanda underhållningsorkesters ensemble. Varmt välkomna att förundras över utställningen SYSTEM och tillbringa en gemensam stund med barnet på museet. Föreställningen är språkfri.

Artsi's music path is an event, targeted at 0–2-year-olds, at Vantaa Art Museum Artsi. The music path introduces children to the museum's SYSTEEMIT exhibition by means of music and play. Various media artworks are on show. In the exhibition, we will follow the artists to myriad different innovations. Music pedagogue Elina Siimes leads the participants through the musical museum path, while Vantaa Orchestra Ensemble is in charge of the music. You are warmly welcome to the wonders of the SYSTEEMIT exhibition and to share a joint moment with your child at the museum. The show is independent of any language.

Tuntupolku-etkot

pe 27.10. klo 9-12

Lastenkulttuurikeskus Pessi,
Vernissakatu 4

Lastenkulttuurikeskus Pessissä vietetään Tuntupolku-elämystilan etkoja ennen lauantain virallisia avajaisia. Ohjelmassa:

Sercan Aikhan



klo 9-12 Tuntupolku – elämystila vauvoille ja taaperoille avoinna. Vapaa pääsy, ei ennakko-ilmoittautumista. Tarkempi esittely Tuntupolusta sivulla 34.

**3 tuntia
0-3 v**

Tuntupolku utställning öppen. Fritt inträde, ingen förhandsanmälan. Mer information på sidan 34.

The Path of Senses exhibition open. Admission free, no preregistration. More information on the page 34.

klo 9.30 ja 11.15 Lotta Virtanen: Pieni Valomatka varjoteatteriesitys (sopii kaikenkielisille). Lisätiedot esityksestä sivulla 10.

Kl 9.30 och 11.15 Lotta Virtanen: Pieni Valomatka skuggteater (lämplig för alla språk). Mer information om föreställningen på sidan 10.

at 9.30 and 11.15 a.m. Lotta Virtanen: Pieni Valomatka shadow play (suitable for all languages). More information about the show on the page 10.

klo 10 vaunulenkki Tikkurilan historiaan (suomenkielinen opastus). Maksuton! Ennakkoilmoittautumiset: tapahtumat.vantaa.fi/pessi

Vaunulenkillä historiaan tutustutaan oppaan johdolla Tikkurilan historiaan ja rakennuskulttuuriin. Keravan jokirannan kauniissa maisemissa näkyvät Tikkurilan vanha teollisuus, joka yhdessä rautatien kanssa synnytti vilkkaan keskuksen jo yli sata vuotta sitten. Lenkin pituus on noin 2 kilometriä, opastuksen kesto noin 1 tunti. Lähtö Pessistä klo 10.

En historisk vagnpromenad i Dickursby (på finska). En guidad rundtur i Dickursby historia och byggnadskultur. Det vackra landskapet längs Kervo åstrand visar Dickursby gamla industri, som tillsammans med järnvägen skapade ett livligt centrum för mer än hundra år sedan. Promenaden är ca 2 km lång och tar ca 1 timme. Avgång från Pessi kl. 10.00. Avgiftsfri! Förhandsanmälan: tapahtumat.vantaa.fi/pessi

Stroller Walk of Tikkurila's history (guidance in Finnish). Bring a stroller and your walking shoes and enjoy a historic walking tour of Tikkurila. The length of the tour is about 2 kilometers, the duration of the guidance is about 1 hour. Departure from Pessi at 10 am. Free entrance! Advance registration: tapahtumat.vantaa.fi/pessi

Tuntupolku-elämystilan avajaiset

Lasten lauantait



Pessi

la 28.10. klo 9-12

Lastenkulttuurikeskus Pessi, Vernissakatu 4

Lastenkulttuurikeskus Pessissä vietetään Tuntupolku-elämystilan avajaisia. Ohjelmassa:

klo 9-12 Tuntupolku -elämystila vauvoille ja taaperoille avoinna

Tuntupolku on vauvoille ja taaperoille suunnattu näyttely ja elämystila, joka jakautuu neljään väri-tilaan, jotka ovat saaneet alkuideansa vuodenajoista. Näyttely tarjoaa vauva- ja taaperoikäisille kokemuksia erilaisten pintojen, tuntujen, materiaalien ja värien parissa. Tuntupolku on visuaalisesti kaunis tila, jonka taiteellisesta suunnittelusta ja toteutuksesta vastaa Heli Arvilommi. Vapaa pääsy, ei ennakkoilmoittautumista.

Tuntupolku är riktat till bebisar och småttingar och är en utställning och ett utrymme med upplevelser som är indelat i fyra rum med olika färgsättning, inspirerat av de olika årstiderna. Utställningen bjuder bebisarna och småttingarna på en möjlighet att uppleva olika ytor, sinnesförnimmelser, material och färger. Fritt inträde, ingen förhandsanmälan.

Childrens Saturday's

The Path of Senses is an exhibition and experiential space divided into four color spaces, originally based on the four seasons. The exhibition provides babies and toddlers with experiences of different surfaces, feels, materials, and colours. Admission free, no preregistration. Suitable for speakers of all languages.

Sercan Alkan



Jatkuu seuraavalla sivulla ▶

klo 9.30 Lastenmusiikkiyhtye Leimun konsertti
”Pidä lujasti kii!” (suomenkielinen)

Pessi



Elisa Raunio

Konsertissa seikkaillaan kuumailmapallon kyydissä ympäri maailman tutustumassa erilaisiin eläimiin ja niiden taitoihin. Mihin kaikkialle kuumailmapallo meidät tänään kuljettaakaan? Pidä lujasti kiinni, seikkailu odottaa! Konsertti sisältää uusia lauluja, jotka julkaistiin keväällä 2023 Spotifyssa.

Liput 6 € / vauva + vanhempi pari. Lisäaikuiset ja sisarukset 6 € (jokaiselle oma lippu). Lipunmyynti osoitteessa tapahtumat.vantaa.fi/pessi

Leimu barnmusikgrupp konsert för barn
(på finska) "Pidä lujasti kii!"

Konserten tar dig med på ett luftballongäventyr runt om i världen, där vi utforskar olika djur och deras färdigheter. Vart ska luftballongen ta oss idag? Håll i dig, äventyret väntar! Konserten innehåller nya låtar som släppts på Spotify våren 2023.

Biljetter 6 € / baby + en förälder. Ytterligare vuxna och syskon 6 € (var och en med sin egen biljett).
Biljetter till försäljning på tapahtumat.vantaa.fi/pessi

Children's music group Leimu's concert
(in Finnish) "Pidä lujasti kii!"

The concert takes you on a hot air balloon adventure around the world, exploring different animals and their skills. Where will the hot air balloon take us today? Hold on tight, adventure awaits! The concert includes new songs released on Spotify in spring 2023.

Tickets 6 € / baby + parent. Additional adults and siblings 6 € (each with their own ticket). Tickets on sale at tapahtumat.vantaa.fi/pessi

klo 10–12 Pienten jamit (suomenkielinen)
Non-stop, vapaa pääsy. Pienten jamit on vauvoille ja taaperoille suunnattu soittopaja, jossa perheen pienimmät pääsevät musisoimaan ja kokeilemaan erilaisia soittimia Jamkidsin opettajien kanssa. Isommatkin sisarukset ovat tervetulleita mukaan. Jamkids järjestää riemukkaita muskareita 0–6-vuotiaille. Tervetuloa koko perheen voimin mukaan musisoimaan!

Pessi

Alla bebisar och småbarn är välkomna att delta i vår musikstund, där du kan spela själv och prova olika instrument tillsammans med Jamkids egna lärare. Även äldre syskon är välkomna. Jamkids ordnar glada musiklekstunder för barn i åldern 0–6 år. Hela familjen är välkommen med att njuta av musikens glädje med oss! (non-stop, fritt inträde)

Jamming Babies is a musical session filled with joy for babies and toddlers. The little ones take part in making music and try different instruments together with Jamkids teachers. Older siblings are also welcome together with the whole family. Jamkids organises music classes, filled with lovely experiences and joy, for 0–6-year-olds. (non-stop, free entrance)

Kuvitus: Karoliina Pertamina



Lotta Virtanen: Pieni Valomatka -varjoteatteriesitys

Lasten lauantait

Pyykki-
tupa

la 28.10. klo 10 ja 11

Lastenkulttuurikeskus Pyykkityp, Kartanontie 1
Yli 3 kuukauden ikäisille vauvoille oman
aikuisen / aikuisten kanssa.

Kesto noin 30 min

Liput 6 €: tapahtumat.vantaa.fi/pyykkityp

Lisätiedot esityksestä sivulla 10.

Kl 10 och 11 Lotta Virtanen: Pieni Valomatka
skuggteater (lämplig för alla språk). Mer information
om föreställningen på sidan 10.

at 10 and 11 a.m. Lotta Virtanen: Pieni Valomatka
shadow play (suitable for all languages). More
information about the show on the page 10.

Sanna Henriksson



Etsi ja löydä neljä kettua

0-3 v

23.10.–29.10. kirjastojen
aukioloaikojen mukaan.

Kaikissa Vantaan kirjastoissa ja kirjastoautoissa on lasten alueella piilossa neljä paperista kettua. Tule yhdessä lapsen kanssa etsimään piilosilla olevat ketut. Vaikka ette kaikkia kettuja löydä, pyydä kirjastolaiselta pieni lahja. Lahjoja on rajoitettu määrä.

Vantaan kaupunginkirjasto



Alla bibliotek och bokbussar i Vanda har fyra pappersrävar gömda i barnområdet. Kom tillsammans med ditt barn för att leta efter de gömda rävarna. Även om ni inte hittar alla rävar, be bibliotekspersonalen om en liten present. Antalet presenter är begränsat.

All libraries and two mobile libraries in Vantaa have four paper foxes hidden in the children's area. Come together with your child to look for the hidden foxes. Even if you don't find all the foxes, ask the library personnel for a small gift. The number of gifts is limited.

Kukku-ketun kirjavinkit

Ota seurantaan Vantaan kirjastojen Instagram- ja Facebook-tilit, joille tulee viikon ajan lapsiperheille sopivia kirjasuosituksia.

Följ Vanda biblioteks Instagram- och Facebook-konton som under en vecka får bokrekommendationer som passar barnfamiljer.

Follow the Vantaa libraries' Instagram and Facebook accounts, which will receive book recommendations suitable for families with children for a week.

Vantaan kaupunginkirjasto



Kukkuu! Nukkuu? -leikkisä musiikkiesitys YouTubessa

Ensijulkaisu **ma 23.10.**

Vantaan kaupunginkirjaston YouTube-kanavalla
(www.youtube.com ► Vantaan kaupunginkirjasto).

Leiki, laula, soita ja tanssi yhdessä Kukkuu! -ketun ja hänen ystävänsä kanssa. Video sopii kaikenkielisille ja se löytyy Vantaan kaupunginkirjaston YouTube-kanavalta. Esitys kiersi kirjastot vuonna 2022 Kukkuu-viikolla.

Lek, sjung, spela musik och dansa tillsammans med Kukkuu! -räven och hans vänner. Videon är lämplig för människor på alla språk och kan hittas på Vanda stadsbiblioteks YouTube-kanal. Föreställningen turnerade på biblioteken 2022 under Konstfestivalen Kukkuu!

Play, sing, play music and dance together with Kukkuu! -the fox and his friends. The video is suitable for people of all languages and can be found on the Vantaa City Library's YouTube channel. The show toured libraries in 2022 during Kukkuu art festival.



Kuvitus: Karoliina Pertamina

VANTAAN KULTTUURILAPSET

VANTAA CULTURE KIDS VANDAS KULTURBARN



**Vuonna 2023 ja sen jälkeen syntyvät
vantaalaiset lapset kutsutaan
Vantaan kulttuurilapsiksi!**

**Lue lisää ja ilmoita lapsesi:
vantaa.fi/kulttuurilapset**

**Eri kieliset
perheet
tervetuloa!**



Seuraa festarin
tapahtumia
Instagramissa
@kukkuufestari

#kukkuufestari
#lastenkulttuuri
#barnkultur
#tapahtumienvantaa

